

MIREIA HERNÁNDEZ ESTEBAN

Anónimos y Lingüística Forense

Manual esencial para la
identificación de la autoría



JYB
BOSCH EDITOR

Un texto anónimo nunca es neutro, porque el lenguaje deja huellas.

Cartas sin firma, correos electrónicos, mensajes digitales o escritos aparentemente impersonales plantean siempre las mismas preguntas: ¿quién los ha redactado?, ¿con qué intención?, ¿qué grado de planificación hay detrás?, ¿cómo debe interpretarse su contenido?

Este libro ofrece una guía práctica para el análisis lingüístico forense de textos anónimos, desde una perspectiva metodológica, clara y aplicable.

A lo largo de sus capítulos, la autora expone los pasos fundamentales del análisis previo al cotejo: la observación del documento, la ficha técnica, el estudio del discurso, el análisis metalingüístico y la valoración contextual. El lector aprenderá a distinguir lo relevante de lo accesorio, a interpretar los recursos expresivos y apelativos del lenguaje y a comprender cómo la emoción, el estilo y la intencionalidad se reflejan en la escritura.

Lejos de ofrecer recetas teóricas, este manual propone una praxis pericial basada en la prudencia, la experiencia y el método, especialmente útil en casos de autoría dudosa, anónimos conflictivos o escritos de procedencia incierta. El lenguaje se aborda aquí no como un sistema abstracto, sino como una herramienta humana y cargada de intención.

Dirigido a profesionales del ámbito jurídico, pericial y académico –pero también a lectores interesados en el funcionamiento real del lenguaje escrito–, este libro invita a mirar los textos con otros ojos y a comprender que, incluso en el anonimato, el lenguaje siempre delata a su autor, por lo que dice, y por lo que calla.



AD ANÁLISIS DOCUMENTAL
CONSULTORÍA FORENSE

ISBN: 979-13-88084-16-4

9 791388 084164

MIREIA HERNÁNDEZ ESTEBAN

Anónimos y Lingüística Forense

Manual esencial para la
identificación de la autoría

Barcelona 2026



© FEBRERO 2026 MIREIA HERNÁNDEZ ESTEBAN

© FEBRERO 2026



Librería Bosch, S.L.

<http://www.jmboscheditor.com>

<http://www.libreriabosch.com>

E-mail: editorial@jmboscheditor.com

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra (www.conlicencia.com; 91 702 19 70 / 93 272 04 45).

ISBN PAPEL: 979-13-88084-16-4

ISBN PDF: 979-13-88084-17-1

ISBN EPUB: 979-13-88084-18-8

D.L: B 2864-2026

Diseño portada y maquetación: CRISTINA PAYÁ  +34 672 661 611

Printed in Spain – Impreso en España

Índice

Nota de la autora.....	15
Introducción	17

CAPÍTULO I

¿SOY LO QUE ESCRIBO?	21
1. Unos apuntes sobre el acto comunicativo.....	21
2. El porqué y el para qué de la lingüística forense en la atribución de autoría	26

CAPÍTULO II

LA COMUNICACIÓN ESCRITA.....	33
1. Formas de la comunicación escrita	34
2. Funciones del lenguaje.....	37
2.1. La función referencial	37
2.2. La función fática.....	38
2.3. La función poética	40
2.4. La función expresiva y sus recursos lingüísticos	42

2.5. La función conativa y sus recursos lingüísticos.....	48
3. Estilos de comunicación	51
3.1. El estilo de comunicación asertivo.....	53
3.2. El estilo de comunicación agresiva	59
3.3. La comunicación pasiva o inhibida.....	62
 CAPÍTULO III	
PRIMER NIVEL DEL ANÁLISIS: ASPECTOS FORMALES	65
1. Establecer el contexto	65
2. Describir el aspecto o la imagen general del documento.....	67
3. Primeras hipótesis de autoría a partir del aspecto general del texto	69
3.1. Nivel de competencia escrita del autor.....	70
3.2. Grado de impulsividad o premeditación del autor.....	71
3.3. Vínculo emisor-receptor	72
3.4. Autoría única o múltiple	73
 CAPÍTULO IV	
SEGUNDO NIVEL DEL ANÁLISIS: MARCAS LINGÜÍSTICAS.....	75
1. Cuestiones gramaticales.....	79
1.1. La categoría verbal.....	79
1.2. La categoría nominal.....	84
1.2.1. Los adjetivos y su valor pericial.....	84
1.2.2. La sustantivación como recurso identificativo	86

1.2.3. Las familias léxicas.....	87
1.2.4. Abreviaturas, siglas y acrónimos.....	89
2. Cuestiones de puntuación	90
3. Cuestiones sintácticas.....	93

CAPÍTULO V

TERCER NIVEL DE ANÁLISIS: EL METALINGÜÍSTICO	99
1. Intencionalidad del discurso. Hablar, ¿por hablar?.....	99
2. Las estrategias en la comunicación.....	106
2.1. Recursos de primera persona	107
2.2. Recursos en los que intervienen terceras personas....	109
2.3. Focalización	110
2.4. Intensificación o refuerzo de los elementos del discurso	113
2.5. Intensificación del acuerdo o desacuerdo con el in- terlocutor	115
2.6. Atenuación del papel del hablante o del oyente	116
2.7. Atenuación del acto amenazador.....	117
2.8. Atenuación dialógica	119
2.9. Estrategias de cortesía verbal atenuadora o agrada- dora	120
2.10. Estrategias de negación.....	121
2.11. Estrategias discursivas en documentos analizados en <i>Correspondencia Criminal</i>	123
2.12. Aplicación práctica del análisis de la intencionalidad discursiva.....	126

3.	Recursos estilísticos o literarios	131
3.1.	Figuras morfosintácticas.....	131
3.2.	Figuras de orden sintáctico.....	133
3.3.	Figuras léxico-semánticas.....	134
3.4.	Tropos.....	136
4.	Análisis metalingüístico y funciones del lenguaje.....	137
4.1.	Función expresiva del lenguaje	138
4.2.	Función conativa o apelativa	143
4.2.1.	Fórmulas de cortesía	144
4.2.2.	Nivel afectivo o de proximidad	145
4.2.3.	Nivel de intimidación subjetiva o indirecta	145
4.2.4.	Nivel de lenguaje directo ofensivo	147
CAPÍTULO VI		
	CONSIDERACIONES FINALES: EL INFORME PERICIAL.....	149
	Bibliografía	157

Nota de la autora

Han pasado ya diez años desde la edición de *Lingüística forense básica*, publicada en 2016 por Tirant lo Blanch. En aquel momento, el libro nacía como una introducción necesaria a una disciplina que apenas comenzaba a tener presencia en el ámbito jurídico y académico español. Era un texto sencillo y didáctico, pensado para acercar la lingüística forense a peritos y estudiantes, y también para mostrar que el lenguaje puede convertirse en una prueba de autoría, más allá de la conocida práctica pericial caligráfica.

Una década después, la experiencia es un grado. El binomio tiempo-trabajo y los casos reales nos reubican, nos obligan a revisar lo que fuimos y a reconocer lo que no se sabía y lo que se sigue aprendiendo.

La presente obra nace de esa combinación de conocimiento, curiosidad y aprendizaje continuo; no es solo una revisión necesaria, sino una reescritura profunda.

El impulso de esta actualización procede también del desarrollo teórico y práctico que concreté en *Violencia y lenguaje escrito* (2024), donde exploré la dimensión comunicativa de la agresión verbal, las dinámicas de manipulación y las huellas discursivas del conflicto que había pincelado en el capítulo VI de la primera edición de *Lingüística forense básica*.

No obstante, lejos de inundar al lector con la extensa bibliografía que ha ido apareciendo en esta última década –a menudo más teórica que experimental– he optado por mantener el estilo eminentemente práctico de la

obra. Sigo priorizando la observación directa y el análisis aplicado frente a la acumulación de referencias. Este libro, como los anteriores, quiere ser útil: está pensado para peritos en lingüística forense que necesitan herramientas reales para estudiar casos y elaborar dictámenes. Nunca me canso de repetirlo: el conocimiento debe compartirse. De nada sirve licuarlo o edulcorarlo bajo una capa de tecnicismos que impresionan, pero no ayudan. Espero que este manual conecte con las necesidades de quien lo utilice; solo así cumple su función.

Introducción

“El nombre y la palabra son pobres vestiduras para expresar nuestras experiencias, pero al menos hacen presentir su naturaleza.”

Bertil Malmberg

En el ámbito del análisis documental, jueces, abogados y particulares recurren con frecuencia a la pericia caligráfica para esclarecer dudas sobre la autenticidad o autoría de un documento; el estudio del trazo y sus particularismos y géneros gráficos permiten determinar si un texto ha sido escrito por una persona o imitado por otra.

Sin embargo, la evolución tecnológica ha transformado profundamente los soportes y los medios de escritura. La firma manuscrita, antaño testigo único de la identidad, ha cedido terreno frente a documentos digitales, mecanografiados o generados por sistemas automáticos. Hoy, los conflictos de autoría no se producen en cartas o notas escritas a mano, sino en el entorno digital. La huella del sujeto ya no reside solo en el trazo, sino en la elección de palabras, la sintaxis, la puntuación, el tono emocional y el estilo discursivo.

Cada individuo posee un modo particular de hablar, escribir y expresarse. Igual que distinguimos una manera única de caminar o de gesticular, el lenguaje también es un marcador de identidad. Las diferencias en la procedencia geográfica, el nivel educativo, la profesión o la pertenencia cultural dejan rastros en el discurso, incluso cuando los hablantes comparten lengua y contexto.

Sin embargo, hay entornos donde esas diferencias parecen diluirse. Pensemos en una empresa con veinte empleados que trabajan en un mismo espacio virtual, comparten formación universitaria y utilizan un registro profesional semejante. Un día aparece en redes sociales, bajo un seudónimo, un usuario que critica duramente a la empresa, divulga información confidencial y ataca a compañeros y directivos. El departamento informático puede rastrear una dirección IP, pero eso no basta para establecer la autoría lingüística o el autor intelectual del mensaje.

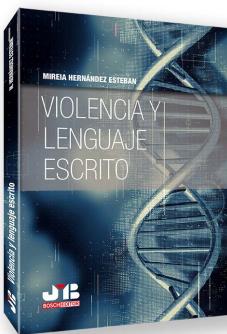
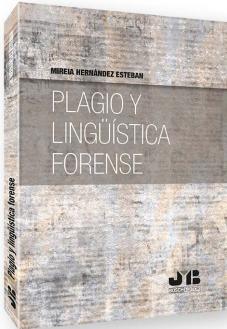
Aquí entra en juego la lingüística forense, disciplina que combina el análisis del contenido, la estructura formal y la intención comunicativa para identificar al autor o, al menos, acotar su perfil sociolíngüístico.

El objetivo de este manual es ofrecer al experto, filólogo o perito lingüista un conjunto de pautas metodológicas para abordar el análisis de textos escritos con finalidad probatoria. No se trata de una lección de lingüística general ni de una guía de gramática, sino de un protocolo práctico orientado a detectar las marcas lingüísticas individualizadoras que pueden relacionar un texto dubitado con uno o varios textos indubitados.

Hagamos un inciso. El lenguaje oral y el escrito difieren sustancialmente. Mientras que en la oralidad, el mensaje se enriquece con la gestualidad, la entonación, la pausa o el ritmo; en la escritura, el autor dispone de recursos gráficos para compensar esa ausencia: repeticiones, signos de exclamación o interrogación, uso de mayúsculas, comillas, negritas, onomatopeyas o detalles descriptivos que actúan como intensificadores emocionales o retóricos; estos recursos constituyen, precisamente, la base del análisis y pueden llegar a ser indicios probatorios en el análisis forense.

Lo cierto es que cada vez que una persona escribe, toma decisiones comunicativas que revelan aspectos de su identidad y de su intención; decide qué decir, cómo decirlo, con qué fin y desde qué posición emocional. Estas decisiones dejan un rastro lingüístico que, debidamente interpretado, permite reconstruir el perfil del autor y su relación con el destinatario o con el hecho investigado.

Por ello, la lingüística forense no se limita a estudiar la corrección gramatical o el significado literal, sino que se adentra en el nivel estratégico, discursivo y pragmático del lenguaje; analiza la forma en que el autor busca persuadir, ocultar, manipular o simplemente expresarse, y, en muchos casos, el texto revela más de lo que el autor cree estar comunicando.



Mireia Hernández Esteban

Licenciada en Filología Clásica, consejera superior en Ciencias Forenses y profesora de Lingüística Forense en la Universidad de Barcelona. Está vinculada al ámbito de la documentoscopia y al análisis pericial del lenguaje escrito.

Ha publicado *Plagio y lingüística forense* (2022), *Violencia y lenguaje* (2024) y *La pericia caligráfica en obras de arte* (2025), consolidando una línea de investigación centrada en la detección del engaño, la autoría textual y las estrategias de violencia lingüística.

Su trabajo investigador sobre la violencia en el lenguaje ha sido difundido en distintos espacios divulgativos y académicos, entre ellos el póodcast de RTVE *Correspondencia Criminal*, en el que participa como analista lingüística forense.